Part no. 2201396

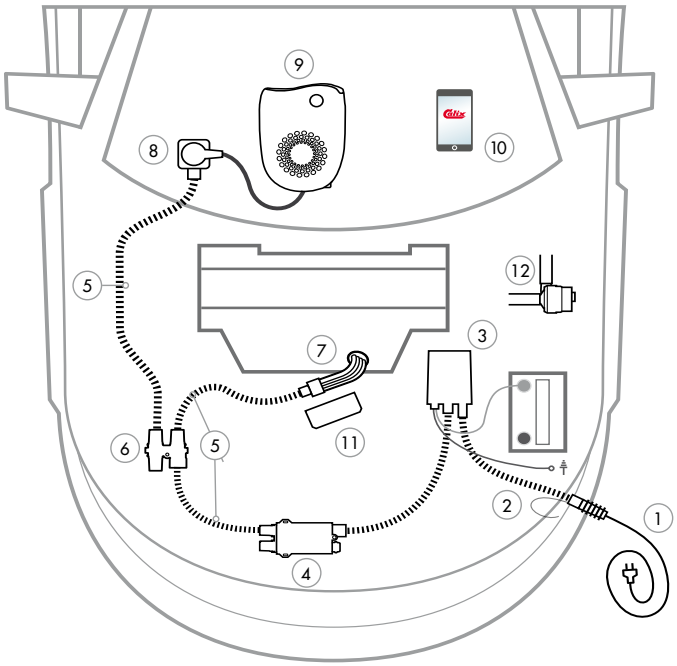
medlem av
member of
mitglied von
calix group

22.03.28.
IP46

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJEET
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
EINBAUHINWEISE

TYP MVP 1000

EFFEKT: 300W / 230V ~



1 **Anslutningssladd MS**
Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 **Intagskabel MK**
Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 **Batteriladdare BL**
Akkulaturi / Battery Charger / Batterielader

4 **Bluetooth relä**
Bluetooth rele / Bluetooth relay / Bluetooth Relais

5 **Skarvkabel**
Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 **Grenuttag**
Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 **Motorvärmare**
Vastusosa / Engine heater / Motorvor-wärmer

8 **Kupévägguttag**
Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 **Kupévärmare**
Sisätilanlämmitin / Cab heater / Heizlüfter

10 **App för Calix timer**
Calix-timer applikaatio / Application for Calix timer / App für Calix Timer

11 **Strålningsskydd**
Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

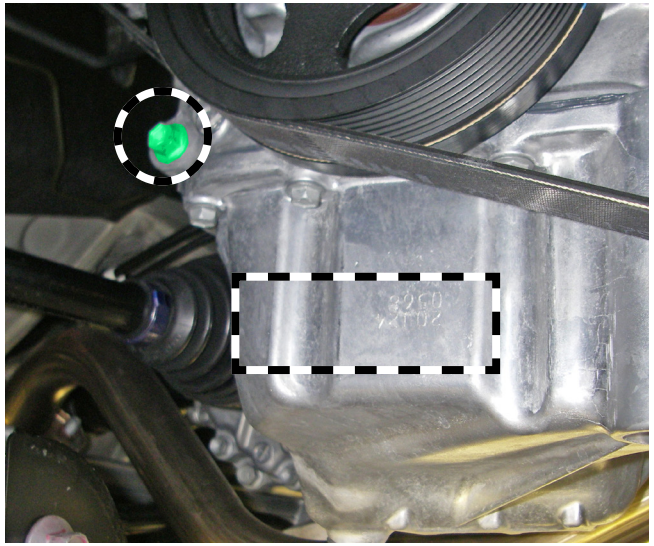
12 **Pump**
Pumppu / Pump / Pumpe

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00
Support:
+46 (0)16-10 80 90
Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se
E-mail:
teknik@calix.se
Internet:
www.calix.se

www.calix.se



SUZUKI

Swift 1.2 Hybrid	2021-	✪K12D
Vitara 1.5 Hybrid 115 AllGrip 4X4	2022-	✪K15C

= Motortyp
✪ = Moottorityyppi
= Engine model

SVENSKA

A. Läs igenom monteringsanvisningen noggrant och i sin helhet. Kontrollera att samtliga ingående detaljer enligt bild I finns. Översiktsbilder, ej detaljåtergivna.

B. Montering av värmaren

1. Rengör noga där värmaren ska sitta på motorn.

2. Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av vämarkroppen som är i kontakt med motorn. Placera värmaren på motorn och spänn fast värmaren med bifogde monteringsdetaljer, se bild.

3. Kabeln med intaget dras in i motorrummet till motorvärmaren. Skjut ihop snabbkopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. OBS! Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Det är mycket viktigt att kopplingen utföres på detta sätt.

C Montering av apparatintag

1. Se separat bifogad monteringsinstruktion.

Viktigt

1. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
2. Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
3. Undersök sladden regelbundet med avseende på skador eller åldring. Skadad sladd måste omedelbart bytas.
4. Inga delar av installationen får beröra sådana motordelar som uppvärms eller är i rörelse. Avståndet till avgassystemet ska vara minst 50 mm. (Gäller även turboaggregat.) Använd annars Calix Strålningsskydd.
5. Då skarvning sker med hjälp av snabbkopplingsdon skall metallslangarna med kopplingsledningarna fixeras med de medföljande klämmorna så tätt intill snabbkopplingsdonet som möjligt.

Observera

Motorvärmarystemet skall vara fackmannamässigt installerat.
Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta.
Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
Den senaste versionen av denna manual finns att hämta på vår hemsida.
För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel. Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

Varning

Avbrott kan ske i värmeelementet om

- Värmaren ansluts till intermittent (pulserande) spänning

Garantin är ej i kraft i dessa fall.

ENGLISH

A. Read the assembly instructions carefully. Check that all parts and fittings illustrated under "I" are included. Survey view only, without detailed reproduction.

B. Installation of the heater

1. Carefully clean the engine where the heater shall be fitted.

2. Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater wich is in contact with the engine. Fit the heater on the engine and fasten it with the supplied bracket and screw, see picture.

3. Pull the cable with socket for the engine heater into the engine compartment. Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. It is very important that connection is made this way.

C. Fitting of lead-in

1. See separate mountinginstruction.

Important

1. The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
2. Use only Calix MS kabel for connection to the mains network.
3. Inspect the cable periodically for damage or ageing. A damaged cable must be replaced without delay.
4. No parts of the installation must be allowed to come into contact with moving or hot parts of the engine. The distance to all parts of the exhaust system must be at least 50 mm (2"). (Also applicable for the turbo unit if any.) Otherwise Calix Heat Shield must be used.

Note

The engine heater system must be professionally installed.
The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface.
In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
The latest version of this manual is available for download on our website.
Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects. For further information, please visit our website at www.calix.se.

Warning

The heater element can be burnt out if:

- The heater is connected to intermittent (pulsating) voltage.

In such cases the warranty is not valid.

DEUTSCH

A. Einbauhinweise sorgfältig durchlesen. Sämtliche Details inclusive Zubehör laut Pkt I kontrollieren. Nur zur Übersicht - keine Wiedergabe von Einzelheiten.

B. Einbau des Heizelementes

1. Die Anbaustelle des Motorvorwärmer sorgfältig reinigen.

2. Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig über die Kontaktfläche des Heizelements zum Motor. Installieren Sie das Heizelement am Motor und befestigen es mit der beigefügten Montageklammer, siehe Abbildung.

3. Einbaukabel (mit Anbaustecker) von außen in den Motorraum ziehen. Steckverbindung von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinanderschieben O-Ring muß völlig dichtschließen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Verbindung muß unbedingt auf diese Weise hergestellt werden.

C. Einbau des steckers

1. Siehe mitgelieferte montageanleitung.

Wichtig

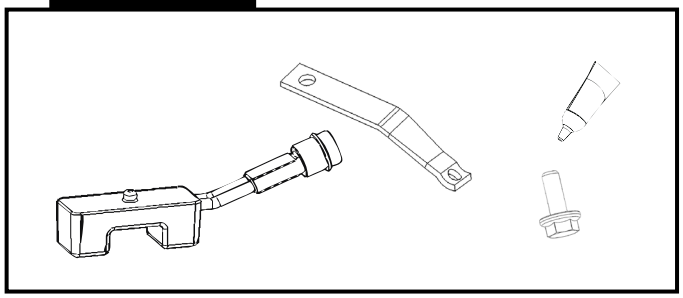
1. Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.

2. Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.

3. Das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen oder Alterungserscheinungen kontrollieren. Ein beschädigtes Kabel muß sofort ausgetauscht werden.

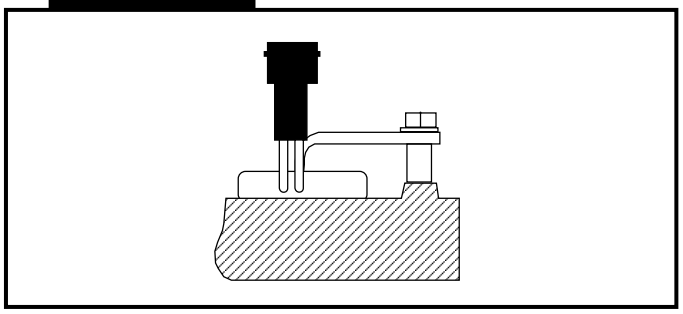
4. Installationsteile dürfen Motorenteile, die erwärmt werden oder in bewegung sind, nicht berühren. Der Abstand zum Auspuffsystem soll mindestens 50 (2") mm (auch bei Turbo-Aggregat) betragen - sonst den Calix Hitzeschutz-verwenden.

I

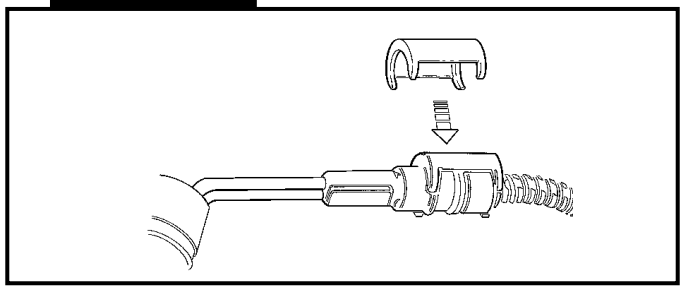


II

III



IV



5. Einbaukabel und eventuelle Verbindungskabel müssen dicht neben den Verbindungsstecker mit den mitgelieferten Klammer befestigt werden.

Achtung

Der Motorvorwärmer muss professionell montiert werden.
Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten.
Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
Die neueste Version dieses Handbuchs steht auf unserer Website zum Download zur Verfügung.
Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.se.

Warnung

Abbrennen des Heizelementes (des Widerstandsdrahtes) kann erfolgen bei

- Heizer an stossartige (pulsierende) Spannung angeschlossen wird

In diesen Fällen kann keine Garantileistung erfolgen.

SUOMI

A. Tutustu asennusohjeesseen huolellisesti ja tarkista, että kaikki kohdassa I, mainitut osat ovat mukana. Yleiskuvia, ei yksityiskohtaisia.

B. Lämmittimen asennus

1. Puhdista tarkasti moottoriin siitä kohdosta mihin lämmitin asenne-taan.

2. Levitä tasaisesti lämpöä johtava pasta lämmittimen pintaan, kohtaan joka on kosketuksessa moottoriin. Aseta lämmitin paikalleen ja kiinnitä mukana tulevilla asennustarvikkeilla, katso kuva.

3. Lämmittimen kaapeli pistokkeineen vedetään etupuskurista moottori-tilaan ja moottorilämmittimeen.Työnnä pikallitäntä, joka on moottori-lämmittimeen ja kaapelin välillä, kokonaan yhteen niin että O-rengas tiivistää kunnolla. HUOM. Tiputa muutama pisara öljya O-renkaan päälle. Tämä helpottaa kytkentää. On erittäin tärkeää että kytkentää tapahtuu tällä tavalla.

C. Pistokytkimen asennus

1. Katso asennusohjet.

Tärkeää

1. Käytä aina riittävää määrää pakkasnestettä.
2. Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
3. Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
4. Tutki kaapeli säännöllisesti vaurioiden sekä vanhenemisen suhteen. Vaurioitunut kaapeli pitää vaihtaa välittömästi.
5. Mikään lämmittimen osista ei saa koskettaa moottorin lämpeneviä tai liikkuvia osia. Etäisyys pakosarjaan vähintään 50 mm (koskee myös turbolaitetta). Muissa tapauksissa on käytettävä lämmöneristettä.
6. Panssarikaapelit voidaan pidentää jatkokaapeleilla pikaliittimien avulla. Tällöin on pakauksessa olevat kaapelikiinnikkeet kiinnitettävä liitoskohdan molemmin puolin mahdollisimman lähelle pikaliitimiä.

Huomaa

Moottorinlämmitinjärjestelmän on oltava ammattimaisesti asennettu.
Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri.
Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
Tämän käyttöohjeen uusin versio on ladattavissa kotisivultamme.
Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet.
Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

Varoitus

Vastuselementti palaa poikki jos

- Lämmitin liitetään sähköjärjestelmään, jonka jännite on jaksot taista.

Näissä tapauksissa takuu ei ole voimassa.

Rekommenderad inkopplingstid för motorvärmare
Recommended connection period for engine pre-heater
Empfohlene Einschaltdauer für Motorvorwärmer

C°	-20 C°	-10 C°	-5 C°	0 C°	+10 C°
Hours	3	2	1,5	1	1